

2006 年度

科目名 翻訳法演習	対象学科・学年 文学部英米 2 回生	担当者 藤木 直子
授業テーマ 翻訳の方法		
授業の概要と目標 今年一月から新聞に連載されている日本文学研究の第一人者ドナルド・キーンの自伝的エッセイ「私と 20 世紀のクロニクル」(英語と翻訳)を丹念に読む。彼が捉えた日本とはどういうものかを日英語を比較しながら学んでいく。翻訳の実際をグループ演習で習得していく。また、テキストの方は翻訳演習の課題とする。		
評価方法 平常試験、小テスト、レポート、出席率などによる総合評価とする。		
テキスト <i>Living In Two Countries</i>	著者 Donald Keene	出版社 朝日出版社
参考書	著者	出版社
授業スケジュール・内容 1. ガイダンス 2. Education Today (1) 3. Education Today (2) 4. Education Today (3) 5. 小テスト 6. Chronicles of My Life in the 20th Century (1) 7. Chronicles of My Life in the 20th Century (2) 8. Chronicles of My Life in the 20th Century (3) 9. Chronicles of My Life in the 20th Century (4) 10. Chronicles of My Life in the 20th Century (5) 11. Chronicles of My Life in the 20th Century (6) 12. Chronicles of My Life in the 20th Century (7) 13. Chronicles of My Life in the 20th Century (8) 14. Chronicles of My Life in the 20th Century (9) 15. 試験		